

Information sécurité

SEQUOIA et SEQUOIA SRT

Objet : correction du problème d'ouverture partielle des boucles automatiques FAST sur les harnais d'élagage SEQUOIA et SEQUOIA SRT.

Ce message fait suite à l'information sécurité diffusée le 08 juillet 2016.



SEQUOIA



SEQUOIA SRT

1. Rappel des faits

Des élagueurs nous ont rapporté au printemps 2016 quelques cas d'ouverture, en situation d'évolution dans les arbres, des boucles automatiques FAST présentes sur les harnais SEQUOIA et SEQUOIA SRT. Cette ouverture concerne principalement les boucles de cuisse.

Une analyse des boucles automatiques FAST concernées par ce défaut a montré une non-conformité des dimensions du crochet de la boucle. Cette non-conformité peut provoquer son ouverture partielle, sans pression sur le bouton de déverrouillage.



2. Retour sur le risque utilisateur

Petzl a conduit deux tests de résistance sur les harnais de type SEQUOIA :

- le premier avec trois boucles automatiques FAST (cuisses et ceinture) partiellement ouvertes,
- le second avec une boucle automatique FAST de cuisse complètement ouverte.

Dans ces deux cas, la résistance du harnais reste conforme aux normes EN 813 et EN 358. Il n'y a pas de risque pour l'utilisateur.

3. Actions correctives engagées par Petzl

Modification des productions :

Depuis début juillet 2016, nous avons remis en conformité dimensionnelle les boucles FAST des harnais SEQUOIA et SEQUOIA SRT. Cette remise en conformité a été faite sur les références et numéros de série suivants :

- C69AFA 1 à partir du N° série 16G0033694xxx
- C69AFA 2 à partir du N° série 16G0032035xxx
- C69BFA 1 à partir du N° série 16G0030714xxx
- C69BFA 2 à partir du N° série 16G0031645xxx

4. Si vous rencontrez ce problème

Si vous avez constaté des ouvertures intempestives de boucle FAST et que ce harnais a été fabriqué avant juillet 2016, merci de prendre contact avec le distributeur de votre pays. Il vous fera parvenir de nouveaux tours de cuisse conformes, avec une procédure très simple de remplacement.

La priorité de Petzl demeure votre satisfaction et votre sécurité. Nous avons pleinement conscience du désagrément causé par le problème et vous remercions par avance de votre compréhension.

Concernant ce problème, Petzl garantit une prise en charge pendant dix ans.

September 27, 2016 (English)

SEQUOIA and SEQUOIA SRT safety bulletin

Subject: correction of the partial opening problem for FAST automatic buckles on SEQUOIA and SEQUOIA SRT tree care harnesses

This bulletin follows the one sent on July 8, 2016.



SEQUOIA



SEQUOIA SRT

1. Synopsis

In the spring of 2016, several arborists alerted us to cases of automatic FAST buckles on SEQUOIA and SEQUOIA SRT harnesses opening while the arborists were moving through trees. Most of the automatic buckles that opened were located on the harness leg loops.

An analysis of the FAST automatic buckles affected by the defect revealed non-compliance in the size of the buckle hook. The non-compliance can cause partial opening of the buckle, even when no pressure is applied to the unlocking button.



2. Recap of user risks

Petzl carried out two strength tests on SEQUOIA harnesses:

- the first with three automatic FAST buckles (leg loop and waistbelt) partially open
- the second with an automatic FAST leg loop buckle completely open

In both cases, harness strength continues to meet EN 813 and EN 358 standards. There is no risk to users.

3. Corrective action taken by Petzl

Production changes:

In early July 2016, we made our SEQUOIA and SEQUOIA SRT harness buckles size-compliant once more. The compliance procedure was carried out on the following reference and serial numbers:

- C69AFA 1, starting with serial number 16G0033694xxx
- C69AFA 2, starting with serial number 16G0032035xxx
- C69BFA 1, starting with serial number 16G0030714xxx
- C69BFA 2, starting with serial number 16G0031645xxx

4. If you encounter the problem

If you've noticed any accidental FAST buckle openings and your harness was made before July 2016, please contact your country's distributor. The distributor will ensure you get new, compliant leg loops that have a very simple replacement procedure.

Petzl's number one priority remains your safety and satisfaction. We are fully aware of the inconveniences caused by the issue and thank you in advance for your understanding.

Petzl guarantees a ten-year customer support period for issues related to this buckle problem.

Sicherheitsinformation

SEQUOIA und SEQUOIA SRT

Betrifft: Behebung des Problems der teilweisen Öffnung der automatischen FAST-Schnallen an den Baumpflegergurten SEQUOIA und SEQUOIA SRT.

Diese Mitteilung ergänzt die am 8. Juli 2016 veröffentlichte Sicherheitsinformation.



SEQUOIA



SEQUOIA SRT

1. Fakten

Im Frühjahr 2016 wurden uns von Baumpflägern einige Fälle gemeldet, in denen sich die an den Gurten SEQUOIA und SEQUOIA SRT befindlichen FAST-Schnallen bei der Fortbewegung im Baum teilweise geöffnet haben. Hiervon betroffen sind hauptsächlich die Schnallen der Beinschlaufen.

Bei der Untersuchung der von diesem Fehler betroffenen automatischen FAST-Schnallen haben wir festgestellt, dass die Maße der Haken dieser Schnallen nicht konform sind. Diese Nichtkonformität kann, ohne Druck auf den Entriegelungsknopf, zu einer teilweisen Öffnung der Schnallen führen.



2. Hinweis bezüglich des Risikos für den Anwender

Petzl hat zwei Belastungstests an den SEQUOIA-Gurten durchgeführt:

- den ersten mit drei teilweise geöffneten automatischen FAST-Schnallen (Beinschlaufen und Hüftgurt),
- den zweiten mit einer vollständig geöffneten automatischen FAST-Schnalle einer Beinschlaufe.

In beiden Fällen erfüllt die Stabilität des Gurts weiterhin die Anforderungen der Normen EN 813 und EN 358.

Es besteht kein Risiko für den Anwender.

3. Von Petzl eingeleitete Korrekturmaßnahmen

Änderungen im Herstellungsprozess:

Seit Juli 2016 sind die Maße der FAST-Schnallen an den Gurten SEQUOIA und SEQUOIA SRT konform. Folgende Artikel- und Seriennummern sind von dieser Korrekturmaßnahme betroffen:

- C69AFA 1 ab Seriennummer 16G0033694xxx
- C69AFA 2 ab Seriennummer 16G0032035xxx
- C69BFA 1 ab Seriennummer 16G0030714xxx
- C69BFA 2 ab Seriennummer 16G0031645xxx

4. Wenn dieses Problem auftritt

Wenn Sie feststellen, dass sich an einem vor Juli 2016 hergestellten Gurt eine FAST-Schnalle unbeabsichtigt geöffnet hat, wenden Sie sich bitte an den Petzl Distributor in Ihrem Land. Er wird Ihnen in einem einfachen Austauschverfahren neue, konforme Beinschlaufen zukommen lassen.

Ihre Zufriedenheit und Ihre Sicherheit haben bei Petzl oberste Priorität. Wir sind uns der durch dieses Problem hervorgerufenen Unannehmlichkeiten bewusst und danken Ihnen im Voraus für Ihr Verständnis.

Petzl garantiert die Behebung dieses Fehlers für einen Zeitraum von zehn Jahren.

Información de seguridad SEQUOIA y SEQUOIA SRT

Objeto: corrección del problema de apertura parcial de las hebillas automáticas FAST en los arneses para poda SEQUOIA y SEQUOIA SRT.

Este mensaje es la continuación de la información de seguridad publicada el 8 de julio del 2016.



SEQUOIA



SEQUOIA SRT

1. Recordatorio de los hechos

Algunos podadores nos informaron en la primavera del 2016 de algunos casos de apertura, al evolucionar por los árboles, de las hebillas automáticas FAST de los arneses SEQUOIA y SEQUOIA SRT. Esta apertura afecta principalmente a las hebillas de las perneras.

Un análisis de las hebillas automáticas FAST afectadas por este defecto mostró una no conformidad en las dimensiones del gancho de la hebilla. Esta no conformidad puede provocar su apertura parcial, incluso sin presionar el botón de desbloqueo.



2. Riesgo para el usuario

Petzl ha llevado a cabo dos ensayos de resistencia con los arneses tipo SEQUOIA:

- El primero con tres hebillas automáticas FAST (perneras y cinturón) parcialmente abiertas.
- El segundo con una hebilla automática FAST de la pernera completamente abierta.

En ambos casos, la resistencia del arnés sigue cumpliendo con las normas EN 813 y EN 358. No hay riesgo para el usuario.

3. Acciones correctivas emprendidas por Petzl

Modificación de la producción:

Desde principios de julio del 2016, hemos implantado la conformidad dimensional de las hebillas FAST de los arneses SEQUOIA y SEQUOIA SRT. Estas modificaciones afectan a las referencias y números de serie siguientes:

- C69AFA 1 a partir del número de serie 16G0033694xxx
- C69AFA 2 a partir del número de serie 16G0032035xxx
- C69BFA 1 a partir del número de serie 16G0030714xxx
- C69BFA 2 a partir del número de serie 16G0031645xxx

4. Si se encuentra con este problema

Si ha observado aperturas intempestivas de la hebilla FAST y que este arnés ha sido fabricado antes de julio del 2016, póngase en contacto con el distribuidor de su país. Le hará llegar unas nuevas perneras conformes junto con un procedimiento de sustitución muy simple.

La prioridad de Petzl sigue siendo su satisfacción y su seguridad. Somos plenamente conscientes de las molestias causadas por el problema y le agradecemos de antemano su comprensión.

Petzl garantiza que se hará cargo de este problema durante diez años.

Informazione sicurezza SEQUOIA e SEQUOIA SRT

Oggetto: correzione del problema di apertura parziale delle fibbie automatiche FAST sulle imbracature per il lavoro su piante SEQUOIA e SEQUOIA SRT.

Questo messaggio fa seguito all'informazione sicurezza diffusa l'8 luglio 2016.



SEQUOIA



SEQUOIA SRT

1. Promemoria dei fatti

Nella primavera del 2016, alcuni potatori ci hanno segnalato dei casi di apertura delle fibbie automatiche FAST presenti sulle imbracature SEQUOIA e SEQUOIA SRT durante gli spostamenti sulle piante. Questa apertura riguarda principalmente le fibbie del cosciale.

Un'analisi delle fibbie automatiche FAST interessate da questo difetto ha mostrato una non conformità delle dimensioni del gancio della fibbia. Questa non conformità può provocare l'apertura parziale, senza alcuna pressione del pulsante di sbloccaggio.



2. Feedback sul rischio utilizzatore

Petzl ha eseguito due test di resistenza sulle imbracature di tipo SEQUOIA:

- il primo con tre fibbie automatiche FAST (cosciali e cintura) parzialmente aperte,
- il secondo con una fibbia automatica FAST dei cosciali completamente aperta.

In entrambe i casi, la resistenza dell'imbracatura resta conforme alle norme EN 813 e EN 358. Non esistono rischi per l'utilizzatore.

3. Azioni correttive intraprese da Petzl

Modifica delle produzioni:

Dall'inizio di luglio 2016, abbiamo rimesso in conformità le dimensioni delle fibbie FAST delle imbracature SEQUOIA e SEQUOIA SRT. Questo ritorno alla conformità è stato eseguito sui seguenti codici e numeri di serie:

- C69AFA 1 a partire dal numero di serie 16G0033694xxx
- C69AFA 2 a partire dal numero di serie 16G0032035xxx
- C69BFA 1 a partire dal numero di serie 16G0030714xxx
- C69BFA 2 a partire dal numero di serie 16G0031645xxx

4. Se avete questo problema

Se riscontrate delle aperture accidentali della fibbia FAST e la vostra imbracatura è stata fabbricata prima di luglio 2016, si prega di contattare il distributore del vostro paese, che sarà in grado di inviarvi dei cosciali nuovi conformi, con una procedura di sostituzione molto semplice.

La priorità di Petzl rimane la vostra soddisfazione e la vostra sicurezza. Pienamente consapevoli del disagio causato dal problema, grazie anticipatamente per la vostra comprensione.

Per questo difetto, Petzl estende la garanzia a dieci anni.